

# CHOLÉRA.

# CHOLERA.

Asie :

Asia :

CAS DE CHOLÉRA DÉCLARÉS DANS LES PORTS DE L'ASIE DU 1<sup>er</sup> SEPTEMBRE AU 16 NOVEMBRE 1935. \*

CHOLERA CASES REPORTED IN PORTS OF ASIA FROM SEPTEMBER 1ST TO NOVEMBER 16TH, 1935. \*

Ville	Semaine se terminant le: — Week ended:											Index	Maximum	Minimum	Town
	7.IX	14.IX	21.IX	28.IX	5.X	12.X	19.X	26.X	2.XI	9.XI	16.XI				
Bombay	0	0	2 a	1 a	0	0	0	0	0	0	1 a	0 †	0 †	0 †	Bombay
Cochin	0	2 †	1 †	3 †	5 †	4	0	0	0	0	1	0 †	0 †	0 †	Cochin
Madras	9	8	6	8	2	2	2	2	0	0	1	3 †	13 †	1934	Madras
Calcutta	0	36	36	17	13	30	28	19	22	19	38	18 †	49 †	1927	Calcutta
Chittagong	30	0	0	0	0	0	0	1 a	0	1	0	0 †	0 †	0 †	Chittagong
Rangoun	0	0	0	0	0	0	0	0	1 a	0	0	0 †	1 †	1927	Rangoun
Bangkok	3	11	11	12	8	9	7	10	9	10	14	1	3	1927	Bangkok
Pnom-Penh	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	Pnom-Penh

\* Cf. note p. 521. † Décès. — Deaths. a) Importé. — Imported. (b District urbain et district rural de Bangkok. — Urban and rural districts of Bangkok.

INDE BRITANNIQUE. — Au cours des 4 semaines terminées le 7 septembre, le nombre des cas de choléra enregistrés dans l'Inde a passé de 37.095 à 52.677, l'augmentation étant signalée dans les Provinces Centrales (de 4.551 à 9.724), dans l'Etat d'Haïderabad (de 799 à 5.390), au Bengale (de 4.509 à 6.256), dans la Présidence de Madras (5.128 à 6.105) et dans celle de Bombay (3.209 à 5.718). Une légère diminution, par contre, a été déclarée au Bihar et Orissa, foyer principal de l'épidémie, le nombre des cas étant de 13.246, contre 14.298.

Au cours de la période de 4 semaines terminée le 5 octobre, une diminution de la fréquence du choléra a été observée dans la vallée du Gange et dans les Provinces Centrales; par contre, dans la Présidence de Bombay le nombre des cas déclarés a atteint 7.434, dans la Présidence de Madras 7.931 et dans l'Etat d'Haïderabad 7.318.

BRITISH INDIA. — During the 4 weeks ended September 7th, the number of cholera cases recorded in India rose from 37,095 to 52,677, the increase being reported in the Central Provinces (from 4,551 to 9,724), in Hyderabad State (799 to 5,390), in Bengal (4,509 to 6,256), in Madras Presidency (5,128 to 6,105) and in Bombay Presidency (3,209 to 5,718). A slight decline, however, took place in Bihar and Orissa, the principal focus of the epidemic, where the number of cases was 13,246, as against 14,298 during the previous four-week period.

During the four-week period ended October 5th, a decline in cholera incidence was observed in the Ganges Valley and in the Central Provinces, whereas in Bombay Presidency the number of cases reported reached 7,434, in Madras Presidency 7,931, and in Hyderabad State, 7,318.

Le tableau ci-dessous donne la répartition des cas par trimestres jusqu'au 28 septembre.

The following table gives the distribution of the cases by quarters up till September 28th:

CAS DE CHOLÉRA DÉCLARÉS DANS L'INDE PAR TRIMESTRES D'OCTOBRE 1933 À SEPTEMBRE 1935.

CHOLERA CASES REPORTED IN INDIA BY QUARTERS FROM OCTOBER 1933 TO SEPTEMBER 1935.

Provinces	4 <sup>e</sup> trimestre de 4th Quarter of		1 <sup>er</sup> trimestre de 1st Quarter of		2 <sup>e</sup> trimestre de 2nd Quarter of		3 <sup>e</sup> trimestre de 3rd Quarter of		Provinces
	1933	1934	1934	1935	1934	1935	1934	1935	
Province de la Frontière du Nord-Ouest	0	1	0	0	0	0	0	452	North-West Frontier Province
Pendjab	107	0	0	0	71	82	165	901	Punjab
Etats du Pendjab	0	57	0	0	0	98	206	420	Punjab States
Province de Delhi	0	0	0	0	3	4	18	314	Delhi Province
Provinces-Unies	31	4.750	53	1.044	4.602	4.696	17.800	4.653	United Provinces
Bihar et Orissa	5.022	7.666	2.855	2.904	12.039	18.860	38.980	33.798*	Bihar and Orissa
Présidence du Bengale	2.930	21.276	12.131	25.379	18.362	20.455	7.405	16.046	Bengal Presidency
Etats de la Présidence du Bengale	1	191	0	6	15	50	3	289	States in Bengal Presidency
Assam	6.023	1.607	300	1.559	180	5.500	166	352	Assam
Ajmer-Merwara	0	2	0	0	1	0	0	8	Ajmer Merwara
Provinces Centrales	1.700	7.262	51	928	4.894	6.783	38.442	24.858	Central Provinces
Agence de l'Inde Centrale	327	917	3	113	941	480	6.944	1.336	Central India Agency
Présidence de Madras	5.699	10.679	3.059	18.160	2.552	6.360	13.137	18.746	Madras Presidency
Etats de la Présidence de Madras	0	2	0	329	0	178	0	1.244	States in Madras Presidency
Etat de Haiderabad	1.144	2.995	311	69	1.466	418	5.700	11.877	Hyderabad State
Etat de Mysore	7	62	6	1	5	14	14	467	Mysore State
Présidence de Bombay	3.714	3.144	743	325	2.477	602	20.387	15.416	Bombay Presidency
Etats de la Présidence de Bombay	473	293	98	265	9	447	223	2.204	States in Bombay Presidency
Birmanie	8	476	5	1.964	243	2.373	68	2.325	Burma
Autres Etats Indiens	23	821	35	13	73	349	2.344	2.558	Other Indian States
<b>Total</b>	<b>27.209</b>	<b>62.201</b>	<b>19.650</b>	<b>53.059</b>	<b>47.933</b>	<b>67.749</b>	<b>152.002</b>	<b>138.264</b>	<b>Total</b>

\* 12 semaines seulement. — 12 weeks only.

Au cours de la semaine terminée le 16 novembre, une augmentation dans le nombre de cas de choléra a été signalée dans la Présidence de Bombay.

During the week ended November 16th, an increase in the number of cholera cases reported took place in Bombay Presidency.

DONNÉES REÇUES TÉLÉGRAPHIQUEMENT CONCERNANT LE CHOLÉRA DANS L'INDE BRITANNIQUE.

DATA RECEIVED BY TELEGRAM CONCERNING CHOLERA IN BRITISH INDIA.

Provinces	dont Ports	27.X-2.XI		3-9.XI		10-16.XI		Provinces	incl. Ports
		C.	D.	C.	D.	C.	D.		
Pendjab		22	13	1	1	...	...	Punjab	
Bengale		...	...	...	...	...	...	Bengal	
	Calcutta	22	3	19	5	38	8		Calcutta
	Chittagong	—	—	1	—	—	—		Chittagong
Assam		54	29	74	30	125	62	Assam	
Birmanie		62	53	66	55	67	57	Burma	
	Rangoun	1*	—	—	—	—	—		Rangoon
Provinces Centrales		535	200	487	183	196	86	Central Provinces	
Présidence de Madras		330	157	326	161	311	136	Madras Presidency	
	Madras	—	—	—	—	1	—		Madras
Présidence de Bombay		559	252	477	195	613	312	Bombay Presidency	
	Bombay	—	—	—	—	1*	—		Bombay

\* Importé. — Imported.

INDE FRANÇAISE. — Au cours de la semaine finissant le 12 octobre, 8 cas de choléra avec 6 décès ont été signalés dans le territoire de Pondichéry.

FRENCH INDIA. — During the week ended October 12th, 8 cholera cases with 6 deaths were notified in Pondicherry Territory.

INDOCHINE FRANÇAISE. — Entre le 11 et le 20 octobre, 1 cas mortel de choléra a été signalé dans le district de Vinh Long, en Cochinchine, et 1 cas, également mortel, dans le district de Pnom-Penh, au Cambodge.

FRENCH INDO-CHINA. — Between October 11th and 20th, 1 fatal case of cholera was notified in Vinh Long District, Cochin-China, and 1 case, also fatal, in Pnom-Penh District, Cambodia.

SIAM. — Entre le 10 et le 16 novembre, 58 cas de choléra avec 31 décès ont été enregistrés au Siam. Ces cas se répartissent comme suit: Bangkok: district urbain, 14 cas, 6 décès; district rural, 4 cas, 3 décès; provinces: Rajpuri, 2 cas, 2 décès; Smud Songram, 11 cas, 6 décès; Smud Sagara, 1 cas; Nondpuri, 6 cas, 4 décès; Smud Prakar, 3 cas, 2 décès; Nagara Pathom, 3 cas, 2 décès; Ayudhaya, 8 cas, 4 décès; Singhapuri, 4 cas, 1 décès; Sarapuri, 1 cas; Subarnpuri, 1 cas, 1 décès.

SIAM. — Between November 10th and 16th, 58 cholera cases with 31 deaths were recorded in Siam. These cases were distributed as follows: Bangkok: urban district, 14 cases, 6 deaths; rural district, 4 cases, 3 deaths; Provinces: Rajpuri, 2 cases, 2 deaths; Smud Songram, 11 cases, 6 deaths; Smud Sagara, 1 case; Nondpuri, 6 cases, 4 deaths; Smud Prakar, 3 cases, 2 deaths; Nagara Pathom, 3 cases, 2 deaths; Ayudhaya, 8 cases, 4 deaths; Singhapuri, 4 cases, 1 death; Sarapuri, 1 case; Subarnpuri, 1 case, 1 death.

Au cours de la semaine précédente, 12 cas avec 7 décès ont été signalés dans la province de Subarnpuri et aucun cas nouveau dans la province de Nagara Pathom (cf. page 548).

During the previous week, 12 cases with 7 deaths were notified in Subarnpuri Province and no fresh cases in the Province of Nagara Pathom (cf. p. 548).